



**SPECIAL EDITION**

## Focus on Violence

*The focus of this issue of LEAF Lines is violence against women. For Canadian women, violence is a fundamental equality issue.*

- 1 in 4 women will be sexually assaulted at some time in their lifetime.
- The overwhelming majority of sexual assaults are committed by males against females.
- Most women live with the fear of being sexually assaulted.
- Women of all ages and physical types from every cultural, racial, religious and socio-economic background including disabled and elderly women are sexually assaulted.
- At least 1 in 10 women is battered by her male partner.
- Women are seven times more likely to be assaulted by someone they know than by a stranger.
- 62 percent of all women murdered in Canada are victims of domestic violence.
- There is a public perception that women make false allegations of sexual assault and that it is an over-reported crime. In fact, the incidence of non-reporting is extremely high. Front line rape crisis workers estimate that only 1 in 20 raped women report the assault. Only 1 % of date rapes are reported.
- Of the sexual assault survivors who do not report to the police, 44% stated that it was because they were concerned about the attitudes of the police or courts towards this crime.
- According to Statistics Canada (1985), police across the country considered 14.2 % of the sexual assault complaints to be unfounded, compared with only 6% for other criminal code offences.
- Violence against women takes many forms, including sexual harassment: 90 percent of women experience sexual harassment on the job.

# Inside

**LEAF Endowment:**  
Shoppers Drug Mart Blows Whistle on Violence 3

**Feature:**  
Equality Rights and Violence: LEAF's approach 5

**Violence Against Women**  
A survey of LEAF-sponsored cases 8

**Outreach and Diversification Project**  
Cross-Canada Consultations 14

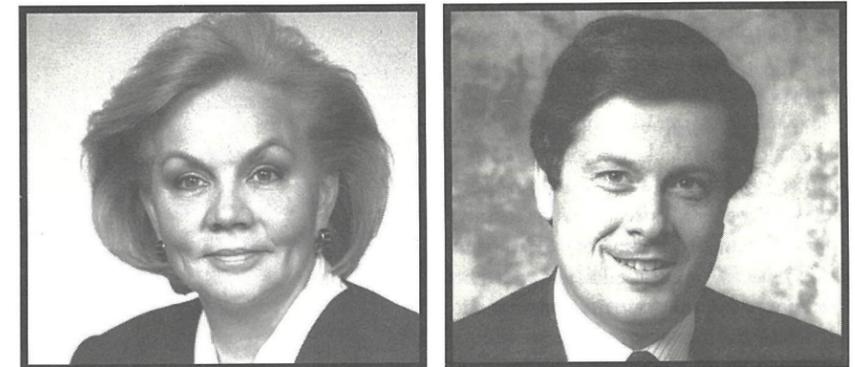
Index of LEAF Lines 16



**LEAF Saskatchewan's Run for Equality:** Christie Jefferson, LEAF Executive Director, receives a cheque from Mark Thompson of Shopper's Drug Mart. Centre, Leslie Belloc-Pinder, the coordinator of the run. 100 runners took part in the Run for Equality on Sunday September 23. Men paid \$10 to enter, women paid \$6.30.

# LEAF Foundation to raise \$5 million Endowment Fund for LEAF

The LEAF Foundation has been established to raise a \$5,000,000 National Endowment Fund. Interest from the Fund will be used by LEAF to continue and expand its precedent-setting work. The Endowment Campaign will be led by Nancy Jackman, Honorary Campaign Chair and Chair of the LEAF Foundation. The Honourable Judy Erola, President of the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, and John Tory, Partner with Tory, Tory, DesLauriers and Binnington, are the Campaign's National Co-Chairs.



The Hon. Judy Erola and John Tory, Co-Chairs of LEAF's Endowment Campaign

Throughout the fall, volunteers are being recruited from across the country to assist in the Campaign effort. The volunteer leadership will be responsible for raising the \$5,000,000 goal during 1991 and 1992. Campaign volunteers will be announced in a forthcoming issue of LEAF Lines.



Nancy Jackman (left) and Mary Jackman gave the first gift to the Endowment Campaign. Nancy is the Honorary Campaign Chair.

Even though the National Endowment Campaign is still in its planning stages, Leadership Gifts have already been received from the Jackman Foundation, Shoppers Drug Mart and the Federation of Women Teachers' Associations of Ontario. The idea of establishing an Endowment Fund for LEAF crystallized with the first gift of \$1,000,000 in 1987 from Mary and Nancy Jackman.

**SHOPPERS DRUG MART:  
FIRST CORPORATE DONOR**

In September, 1990 the Endowment Fund received its first corporate commitment — a \$200,000 pledge from Shoppers Drug Mart for LEAF's work in the area of violence against women and

children. The LEAF Foundation will receive funds from a program called *Blow The Whistle On Violence* designed to raise public awareness of this important issue. This innovative program was initiated by Don Shafer of Q107 Radio and supported by Shoppers Drug Mart, Images Magazine and the Fox 40 whistle manufacturer. "While not a cure for violence against women and children this unique undertaking on the part of the corporate sector will

serve to raise public awareness of a deep-rooted problem in our society," says Nancy Jackman.

As part of the *Blow The Whistle On Violence* program, protection whistles are being sold at Shoppers Drug Mart stores across the country. The Fox 40 whistles, high-pitched and pea-less, can be used to draw attention to a violent situation but cannot be turned against its user as a weapon. The whistles are being sold at

cont'd on page 4

The Women's Legal Education and Action Fund (LEAF) is a national organization which promotes equality for women through legal action and public education. LEAF sponsors test cases in court to challenge discrimination against women, using the equality guarantees in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. LEAF Lines is published quarterly by the national office. Jane Craig, editor.



**LEAF OFFICES**  
National LEAF  
489 College Street, #403  
Toronto, Ontario M6G 1A5  
(416) 963-9654

West Coast LEAF  
207 West Hasting St., #301  
Vancouver, B.C. V6B 1H7  
(604) 684-8772

Toronto LEAF (416) 963-9229

**EXECUTIVE**  
Chair: Lynn Smith  
Vice-Chair: Phyllis Berck  
Co-Chair, Legal Committee: Eloise Spitzer  
Chair, Public Education: Brenda Parris  
Chair, Finance: Dawn Butler  
Chair, Fundraising: Shelagh M'Gonigle  
Chair, Personnel: Heather MacFadgen  
Quebec Liaison: TBA  
Executive Director: Christie Jefferson

Operational Co-Chair, Legal Committee:  
Mary Eberts

**BRANCH CONTACTS**  
**British Columbia**  
Colleen Cattell  
1915 West 16th Ave  
Vancouver, B.C. V6J 2M5  
(604) 732-8078

**Alberta**  
Beverley Britton Clarke  
420 MacLeod Trail S.E., Box 609  
Medicine Hat, Alberta T1A 7G5  
(403) 526-2806

**Saskatchewan**  
Vera-Marie Wolfe  
25 Harrison Cres.  
Saskatoon, Saskatchewan S7J 2K9  
(306) 933-5952

**Manitoba**  
Kimberley Gilson  
669 Oakenwald Ave.  
Winnipeg, Manitoba R3T 1M5  
(204) 988-0336

Liaison with Immigrant and Visible Minority Women: Betty Lee, 100 Charing Cres., Fredericton, N.B. E3B 4R7 (506) 453-0698

Liaison with Women with Disabilities: Paula Kierstead, 101-113 Market Avenue, Winnipeg, Man. R3B 0P5 (204) 943-2092

**Ontario**  
Madeline Dion Stout  
25 Acacia Avenue  
Ottawa, Ontario K1M 0P3  
(613) 744-0313

**Quebec**  
Liza Novak  
Action Travail des Femmes  
808, avenue du Mont-Royal Est  
Montreal, Quebec H2J 1X1  
(514) 527-4501

**New Brunswick**  
Alison Brewer  
c/o CNB Editorial Services  
P.O. Box 6000  
Fredericton, N.B. E3B 5H1  
(506) 453-2240

**P.E.I.**  
Frances Piercy  
3 Sunset Drive  
Charlottetown, P.E.I. C1A 3J6  
(902) 368-5574

**Nova Scotia**  
Joan Jones  
2830 Agricola Street  
Halifax, Nova Scotia B3K 4E4  
(902) 420-3452

**Newfoundland**  
LeeAnn Montgomery  
3 Portugal Cove Road  
St. John's, Newfoundland A1B 2L4  
(709) 737-4496

**Northwest Territories**  
Shelley Howell  
307-48 Con Road,  
Yellowknife, NWT X1A 1X6  
(403) 920-4398

**Yukon**  
Vera Asp McGinty  
Box 124,  
Mayo, Yukon Y0B 1M0  
(403) 996-2105

cont'd from page 3

## Endowment

\$2.49 through November, and the LEAF Foundation will receive \$1 from each sale.

The National Endowment Campaign Co-Chairs are enthusiastic about the program. "The scope of violence in our society indicates an expanding need for initiatives that are forward thinking and grounded in action," states the Honourable Judy Erola. "The sponsors of *Blow The Whistle on Violence* have undertaken a commendable and courageous initiative — to change our attitudes and perceptions about violence against women and children." And John Tory adds: "*Blow the Whistle on Violence* will heighten public awareness about the systemic causes and nature of violence against women."



Shoppers Drug Mart is selling the Fox 40 whistle in its *Blow the Whistle on Violence* campaign.

The LEAF Foundation's National Endowment Campaign is the first of its kind to be undertaken by a national women's organization in Canada. It is part of LEAF's long-term strategy to ensure we can sustain our work and continue to advance equality for Canadian women. The participation of our donors and all our volunteers in this endeavour is greatly appreciated, and we are looking forward to what promises to be one of the most exciting campaigns in the country! ■



The Federation of Women Teachers' Associations of Ontario has become a leadership donor in LEAF's Endowment campaign, pledging \$100,000. Many thanks for the Federation's ongoing commitment to LEAF! From left to right, Joan Westcott (Executive Director), Anne Wilson (President), Susan Owens (First Vice President), Margaret Dempsey (Second Vice President).

## FWTAO gives \$100,000 grant to LEAF Endowment

The Federation of Women Teachers' Associations of Ontario (FWTAO) has granted a Leadership Gift of \$100,000 to the LEAF Foundation's national endowment campaign. Since LEAF began in 1985, the FWTAO has been a staunch supporter, providing the organization with its initial financial backing and continued support through the years.

A powerful voice for the needs of women teachers since 1918, the Federation has always played a vital role in the women's movement in Canada. The FWTAO was instrumental in establishing the Royal Commission on the Status of Women which led to the development of the National Action Committee on the Status of Women (NAC). The Federation also took part in the Women's Constitutional Conference which lobbied for the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The Federation, representing more than 30,000 women, has a long history of leadership and influence in battling systemic discrimination. They are committed to raising the professional status of women through equal pay, equal opportunity, maternity leave, parental and adoption leave, and pensions for retired women. In fact, their commitment to a maternity leave policy led to maternity leave legislation in the 1970s.

The LEAF Foundation is proud to be partners with the Federation of Women Teachers' Associations of Ontario in this Campaign — the first of its kind to be undertaken by a national women's organization in Canada. We thank the Federation for their continued leadership and commitment to improving the quality of life for Canadian women. ■

## Equality rights and violence against women: LEAF's approach

by Elizabeth Lennon, LEAF National Legal Committee

*The following was excerpted from an informal briefing for LEAF volunteers given by Elizabeth Lennon in Toronto (Summer 1990).*

LEAF's mission statement describes LEAF as "dedicated to achieving equality for the women of Canada". An important tool in pursuing that mandate is test case litigation. It is the role of LEAF's national Legal Committee to select for sponsorship, and to "manage", cases which carry out LEAF's mandate.

This mandate has required the Legal Committee to do some hard thinking about what equality really is. We must first understand the goal before we can formulate effective strategies to reach that goal. Working our way through these issues has meant working our way through one of the most vexing conundrums of the women's movement.

Does equality mean that everybody should be treated the same? In

*In issues of sexual violence, men and women are simply not on the same side of the equation: Men are the perpetrators and women are the victims*

some situations, yes, equality does require at least that. To focus on some traditional employment problems, there have been in the past and still are employers who will not hire women, at least for certain kinds of



Elizabeth Lennon

job. There are other employers who hire them, but pay them less than men for the same work. To solve these problems, it is clearly necessary to hire women, and to pay them the same as men for doing the same job. To do this would be a step in the right direction.

But as we all know, there are currently laws in place which make it illegal not to hire women, and require employers to pay women the same as

men for the same work. And as we all know, the economic result of these laws for women is that women earn about 63 cents for every dollar earned by men. If the goal is to give

women equal access to economic independence and self respect through employment, something is still clearly wrong! Treating women the same has not produced economic equality.

It is these more complex issues of sex inequality in society that LEAF is wrestling with: disparities of power, disparities of access to economic opportunity, disparities of exposure to poverty, and the focus of this discussion, disparities of vulnerability to sexual assault.

The issue of violence against women in society focuses very clearly the inadequacies in the "same treatment" model of equality. Where issues of social violence, particularly sexual violence, are concerned, men and women are simply not on the same side of the equation. The statistics and our experience tell us that men are the perpetrators of sexual violence, and women are the victims. This makes sexual violence a fundamental sex equality issue in the context of criminal law.

Traditionally British criminal law, the source of the Canadian Criminal Code and criminal procedure, has evolved in the direction of certain procedural rules and protections which benefit the accused. The philosophy has always been that it is better to acquit 99 guilty men than to convict an innocent man. Whatever you may think of such a criminal law system from the perspective of social utility, it is dear to the hearts of our liberal democratic society. But these rules take on a different complexion when the crimes in question are ones which victimize women disproportionately, and are an integral part of a complex of social relations that keeps women in a socially subordinate position.

The women's movement has  
cont'd on page 6

continued from page 5

## Violence against women: LEAF's approach

long been aware that the treatment by the judicial system of survivors of sexual assault is a problem of sex inequality. The rules of evidence in rape cases, for example, were clearly and explicitly misogynist, and based on false and hysterical assumptions about women and their sexuality.

Rules specific to rape trials have long been based on disrespectful stereotypes about women: There were requirements that the victim's testimony be corroborated before there could be a conviction and that there

**The issue of violence against women in society focuses very clearly the inadequacies in the "same treatment" model of equality**

be evidence of a "recent complaint" (a requirement which meant in practice that if the victim did not scream while the rape was happening she was thrown out of court, regardless of what physical, emotional or psychological duress she was under at the time). Courts also allowed a wide-ranging cross-examination of the victim about her entire sexual history, basically on the assumption that women *with* a sexual history were not credible witnesses, and should not be believed about their rapes.

Defendants were also permitted to lead evidence of the "sexual reputation" of the victim. The legal basis for the admission of this type of evidence was never clear, but the net result was to produce a jurisprudence in which women with "reputations" for being sexually available, deserved or unde-

served, could be raped with impunity.

Canadian society has been brought to perceive the injustice of these rules, and many of them have been changed. Law reform in the 1970s eliminated many of these special rules. These reforms proceeded on the assumption that women would receive better protection from the criminal law if it eliminated the idea that rape itself is "special". If it was perceived as an act of violence like any other act of violence, so the argument went, the emotional temperature around

rape trials would be lowered and convictions would be more likely to result. In other words, these reforms proceeded very much on a "same treatment" model.

But it is clear that model is far from sufficient in molding a criminal law which can really address the problem of sexual violence against women. Rape is *not* any old crime of violence. It is an integral part of a system in which men assert dominance over women. It throws rape survivors into a legal system made by men, for men. The criminal laws needed to recognize the sex equality

**The treatment by the judicial system of survivors of sexual assault is a problem of sex inequality**

dimensions of these crimes, and to legislate *affirmatively* to make sure that women receive *equal* benefit, *equal* protection, and *equal* security of the person. We now have the Charter of

Rights and Freedoms guaranteeing us these rights.

Parliament has begun to recognize its obligation to legislate affirmatively for equality. The Criminal Code now contains some provisions designed to make the criminal justice system more hospitable to women who are victims of sexual violence, and more likely to vindicate their right to physical and psychological integrity. Among these provisions are the publication ban on the names and identifying information of victims of sexual offences, triggered at the request of the victim or the prosecutor, as well as a legislated restriction on the cross-examination of rape survivors about their sexual reputation, and about sexual history not directly related to the offence in question.

Both of these measures, however, have been attacked in the courts, ironically under the very Charter which protects and promotes the sex equality rights of women. LEAF, as part of a coalition of women's groups, has gone to the Supreme Court of Canada in both cases to defend the legislation.

In the first case, *Canadian Newspapers*, LEAF argued that the legislation prohibiting the publication of the names and identities of survivors of sexual assault, at the request of the survivor, is an important component of a criminal justice

system in which women will actually feel able to report their violations without paying an enormously disproportionate price in social stigma and exposure to further violence. The

continued on page 7

Supreme Court of Canada agreed that these provisions were important in encouraging survivors to report these

**All women have a right to legal**

**protection from sexual assault, and**

**to be treated with dignity in**

**the judicial process**

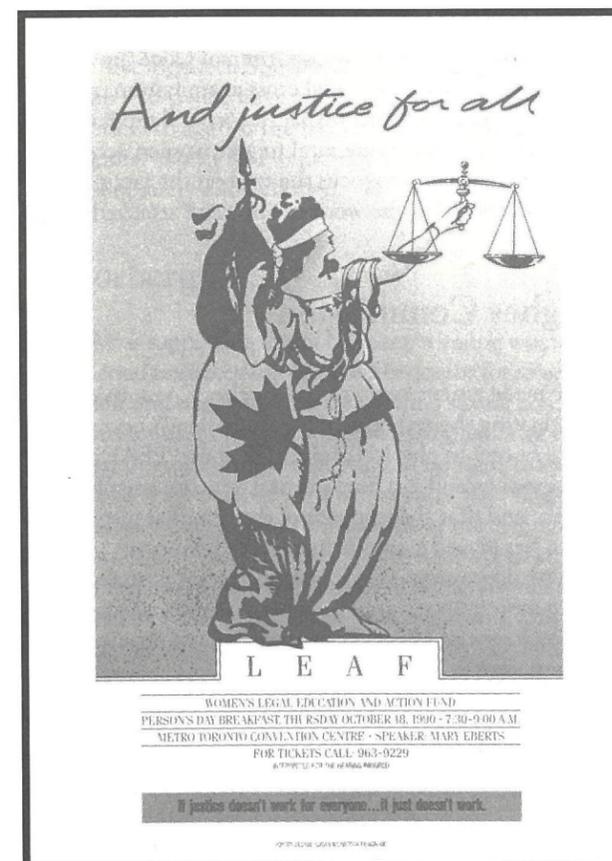
crimes, and that reporting was of sufficient social value to justify this legislation under the Charter.

In the second case, the twinned cases *Seaboyer and Gayme*, two men charged with rape are arguing that

legislation limiting their ancient privilege of unrestricted cross-examination of victims about sexual reputation and sexual history violates their right to a fair trial under the Charter.

These cases have not yet been heard, but LEAF and other members of the coalition have been granted

intervenor status to argue that all women have a right to legal protection from sexual assault, and to be treated with dignity in the judicial process, regardless of sexual history and sexual reputation. LEAF will argue that "old rules" violated women's sex equality rights, feeding stereotypes about women instead of focusing on the facts of the alleged crime, and recreating and reinforcing the victimization of the original violation in the trial process. ■



And Justice for All. This attractive poster, prepared for LEAF Toronto's Person's Day Breakfast, can be purchased (\$15 plus \$2 handling) through LEAF national office, 489 College Street, #403, Toronto, Ontario M4S 2B5 (416) 963-9654.



West Coast LEAF's Person's Day Breakfast at the Hotel Vancouver attracted 800 people. Guest Speaker was Dean Maureen Maloney from the University of Victoria Law Faculty.

## A survey of LEAF cases

Since its founding in 1985, LEAF has taken on more than 85 cases. A major focus has been violence against women. LEAF sponsored cases include:

### Canadian Newspapers

At the Supreme Court of Canada, LEAF intervened in partnership with seven other groups and helped win a unanimous decision that gives a rape survivor the option of whether or not to allow her identity to be revealed in newspaper, radio and television reports. Statistics show that more women come forward to report violence against them and use the justice system when they know that their identity will be protected. ■

### Janzen and Govereau

LEAF intervened and helped win a decision at the Supreme Court of Canada that sexual harassment is sex discrimination and illegal. Ninety percent of women experience sexual harassment on the job and this decision provides a strong precedent for protection in human rights legislation and under the Charter. ■

### Workers' Compensation

LEAF supported a woman who won a ground-breaking decision that stress related illnesses caused by sexual and racial harassment on the job are compensable under Ontario's Workers' Compensation. This is a first for women who seek compensation for lost income when they are forced to take time off work due to harassment. ■

### Seaboyer and Gayme

LEAF, in partnership with five other groups, will intervene at the Supreme Court of Canada to present sex equality arguments in the cases of two men charged with rape who are challenging Criminal Code provisions which restrict the brutal cross examination of rape survivors about their past sexual history and reputations. These provisions are vital to give women access to the legal system and to focus the trial on the facts of the crime as opposed to the women who were attacked. ■

### Hughes Commission

LEAF made a submission to the Hughes Commission investigating the response of Newfoundland's criminal justice system to physical and sexual abuse. LEAF said that sexual assault is a fundamental equality issue for women, and that the response of the criminal justice system has played a unique role in the history of women's oppression. LEAF examined ways to make the system more responsive. The submission was written by Sheila Greene of LEAF Newfoundland and Annie Bunting, former LEAF staff lawyer. ■

### Would-be-lawyer

LEAF intervened successfully to oppose the admission of a known child abuser to the Law Society of Upper Canada. LEAF argued that the integrity central to the law profession requires that lawyers not engage in the breach of trust and exploitation of power characteristic of child sexual abuse and incest. ■

### Jane Doe

LEAF is supporting a woman, raped by a serial rapist, who is suing the Toronto police for violation of her equality rights and negligence in the way police handled the investigation. She is seeking a decision that establishes that police have a duty when setting policies and practices to address the fact that women are the targets of sexual assault and to provide women with the same level of safety afforded men. ■

### Norberg

LEAF is supporting Laura Norberg, a young woman who has tried unsuccessfully to sue her doctor for sexual assault and negligence for demanding sexual contact in return for drugs to which she was addicted. The BC Court of Appeal ruled that she had no right to sue because it considered her own conduct was "illegal and immoral". LEAF plans to intervene at the Supreme Court of Canada, if Norberg's case is heard, to argue that the law of sexual assault must recognize the role played by abuse of power, in this case arising from Ms Norberg's age, sex and addiction and her doctor's corresponding position of trust and authority. ■

### Child sexual abuse

LEAF has agreed to assist two B.C. women, sexually abused as children, who are challenging the two-year limitation period in B.C. for filing civil suits for damages in cases of sexual assault. LEAF argues that the imposition of a two year limitation period does not take into account the profound physical and psychological injuries caused by sexual assault which often make it impossible for the victim to speak out and respond to the abuse as quickly as necessary to preserve her legal rights. ■

### La Maison des Femmes

At the request of *La Maison des Femmes de la Cote-Nord* in Baie Comeau, Quebec, LEAF retained a lawyer to monitor the trial of a man, charged with second degree murder, who shot and killed his wife in the battered women's centre. Early in the trial, the charge was reduced to manslaughter on the grounds the man could not have planned the murder because he was too drunk and depressed. With the lawyer's help, the women from the shelter intervened before the judge to voice their concern that the offense was being treated as an isolated event rather than part of a violent pattern of domestic abuse. The judge ordered the accused to serve 14 years in jail. This was an important precedent since men in the past have received as little as 2 1/2 years for this offence. ■

## DECISION

## Woman to get compensation for sexual harassment

A woman who suffered psychological disability as a result of sexual and racial harassment in the workplace has won an important ruling that she is entitled to compensation under Ontario's Workers' Compensation Act.

*Sexual harassment is a workplace hazard for women and a form of sex discrimination*

The woman, employed as an operator at Colgate-Palmolive, was the only woman in her department and one of two black women in the workplace. For over six years, she was subjected to verbal slurs, obscene hand-drawn pictures and sabotage of her locker, which management did little to address. When a soap carving of a penis was placed on the assembly line in full view of the woman and other workers, she finally broke down and left work.

She filed for workers' compensation for time lost as a result of a nervous breakdown. However her claim was denied by the Workers' Compensation Board on the grounds that there was no causal relationship between her work duties and her condition. She appealed the decision with LEAF's support.

At the hearing, counsel Cindy Wilkey argued that the Supreme Court of Canada has ruled that sexual harassment is a workplace hazard for women and a form of sex discrimina-

tion. Consequently, she said, section 15 of the Charter requires that the Act be interpreted so as to protect women from workplace injury resulting from sexual harassment.

The Hearings Officer accepted the evidence that the verbal and psychological abuse to which the woman was exposed in the course of her employment resulted in anxiety and depression which disabled her. He stated that "the disablement would be the harassment, particularly the events of November 1986 which within a period of two weeks culminated in [the woman's] breakdown".

He said the woman's evidence and the exhibits submitted on her behalf were "compelling". He concluded that the worker "suffered personal injury (anxiety reaction) by accident in the context of disablement (sexual and racial harassment) arising out of and in the course of her employment."

"This is a very important decision because it gives women recourse when they are forced to take time off work as a result of sexual harassment," said LEAF Executive Director, Christie Jefferson. "To LEAF's knowledge, this is the first time sexual harassment has been recognized as a compensable disability under the Ontario Workers' Compensation Act." ■

## Cases to watch for this fall

### December

LEAF to make submission to the Royal Commission on Reproductive Technologies.

### December

The case of two BC women, sexually abused as children, who are challenging the limitation period for filing suits for damages goes to trial this month.

### Coming Soon - Decisions are pending and expected soon in:

*Keegstra* (Supreme Court of Canada)

*Andrews, Smith and Taylor* (Supreme Court of Canada)

*Schachter* (Supreme Court of Canada to decide whether it will grant federal government leave to appeal) ■

## CASE UPDATE

Jane Doe

## Court rules rape survivor has right to sue police

An attempt by the Toronto police to prevent the case of a woman sexually assaulted by a serial rapist from being heard has been unsuccessful.

The woman, whose name cannot be published because of a court ordered publication ban, is suing the police for violation of her Charter rights and negligence. She alleges that her risk of being raped could have been substantially reduced if the police had conducted an adequate investigation and had warned the community or the women targets that they had identified. She argues that she did not receive the equal protection and benefit of the law she is entitled to under the Charter and that police practices must reflect equality needs of women as the overwhelming victims of sexual assault.

The police brought a motion to have the case dismissed before trial alleging that there is no basis for the woman's action. The motion was first

*Rape is one of the most brutal*

*forms of sex discrimination in*

*our society*

denied by the Weekly Court, then the police appealed to the Supreme Court of Ontario (Divisional Court). In a unanimous decision, the Divisional Court upheld the decision of the Weekly Court, rejecting each one of the arguments made by the police.

The Court held that the pleadings supported claims for both Charter violations and negligence. In

upholding the right of the woman to sue for Charter violations, Mr. Justice Moldaver said, "This case involves the imposition of a positive duty upon

*This case will have an important impact on the treatment of sexual assault by the criminal justice system*

the police to act. They are required by the Police Act to preserve the peace, prevent crimes and apprehend offenders. Their failure to perform a duty mandated by law for improper reasons may well amount to an infringement of the rights guaranteed by ss. 1 and 15(1) of the Charter." The court also rejected the argument of the police that the duty to protect only arises when an individual is taken into custody and held against his or her will.

The police have appealed to the Ontario Court of Appeal. "We are very disappointed that the police have chosen to appeal after the very strong unanimous decision of the Divisional Court," says LEAF

Executive Director Christie Jefferson. "The issues in this case will have an important impact on the treatment of sexual assault by the criminal justice system.

"This woman's case is important for all women who live daily with the threat of violence," said Ms Jefferson. "Rape is one of the most brutal forms of sex discrimination in our society.

"This woman is seeking to establish a strong precedent that police have a duty to recognize that women are the targets of sexual assault and to establish policies and practices which provide women protection."

Mary Cornish and Charles Campbell are acting as counsel in

this case. ■

**DECISION****Albrecht**

## First family law intervention successful

LEAF's first intervention in a family law case has ended successfully. On October 9, 1990 the Ontario Divisional Court held that "There may not be any contracting out of the obligatory pension division arrangements" of the Canada Pension Act and "no court order may produce a result contrary to these statutory arrangements".

The Canada Pension Plan Act was amended in 1986 to provide for the splitting of pension benefits on separation unless certain narrow criteria were met. The decision of the lower court in this case allowed a man to bring a successful action for breach of contract against his former wife: She had signed a general waiver of property claims, then she obtained a

division of credits. Given that the criteria for opting out of the division of credits were not met, the effect of the decision was to render the restrictions on contracting out of the pension splitting provision of the legislation largely ineffective. The trial decision, already followed in at least one other reported case, was overturned by the Divisional Court.

LEAF's factum dealt in detail with sex equality and statutory interpretation arguments. (See LEAF Lines, August 1990.) Although LEAF counsel Helena Orton and Carole Curtis were not called upon to make submissions at the hearing, the Court commended them for the quality of their written argument and counsel for Mrs. Albrecht relied on LEAF's

arguments in her submissions.

"The decision of the Divisional Court gives effect to the intended purpose of the provisions of the Canada Pension Plan: to address the unequal pension entitlement of elderly and disabled women," says Helena Orton.

In addition, the presence of LEAF as an intervenor in a family law case is a recognition that family law issues, traditionally considered to be the private business of family members, can involve matters in which there is a public interest. This will give LEAF and other organizations an opportunity to address the systemic discrimination faced by women in family court and within the family itself. ■

**CASE UPDATE****Sullivan and Lemay**

## Legal status of the foetus is before the courts

A case which may address the legal status of the foetus is being heard by the Supreme Court of Canada on October 30, 1990. LEAF has been granted intervenor status in the case, *Sullivan and Lemay*, and will be represented by Mary Eberts and Lynn Smith.

The case arose when two B.C. midwives were charged with criminal offences after the death of a full term foetus in a delivery in which the mid-

wives were assisting. The midwives were each charged with criminal negligence relating to the death of the foetus and the bodily harm done to the mother. The trial judge convicted the women of criminal negligence causing death to the foetus. The conviction was based on a finding that the foetus was a "person" within the meaning of the Criminal Code.

The B.C. Court of Appeal rejected that definition of "person"

and overturned the decision. Instead, they found that the foetus was, in law, part of the mother's body and convicted the midwives of criminal negligence causing bodily harm to the mother. The midwives appealed that decision to the Supreme Court of Canada.

The midwives will likely argue that the foetus is neither a person, nor

cont'd page 14

**NEW CASE****McIvor**

## Challenge to Indian Act

by Ardyth Cooper, a member of West Coast LEAF and LEAF's national Public Education Committee.

Reprinted from LEAFlet, West Coast LEAF's newsletter.

Sharon McIvor, an aboriginal lawyer from Merritt, B.C., is challenging the provisions in the Indian Act which allow her to regain status but deny her children that right. With LEAF's help, Ms McIvor will argue in court that such treatment is discriminatory and infringes the Charter of Rights and Freedoms.

Ms McIvor's case is a challenge to the "second generation cutoff" in the Indian Act. The second generation cutoff in effect incorporates sex discrimination which existed in prior Indian Acts into the current scheme for registration. Under the current scheme, the children of individuals whose mothers lost their Indian status through non-Indian paternity or marrying a non status Indian, will not be granted Indian status unless their other parent has Indian status. Had those children had Indian lineage through a grandfather, rather than a

grandmother, they would not be cut off.

Statistics from Indian Affairs show that there are 7,000 newly-registered people whose children will be affected by the cutoff.

West Coast LEAF is working with an expanding group of aboriginal women to plan the legal case and the public education functions to support the case as it proceeds to the Supreme Court of Canada. The Working Group is chaired by Ardyth Cooper, a longtime volunteer for West Coast LEAF.

"We have divided the work to support Ms McIvor's case into two major activities: the Legal Committee and the Public Education Committee. The Legal Committee is a hard-working technical group of aboriginal lawyers who are working in conjunction with LEAF lawyers in the development of the case. The Public Education Committee is working on strategies for getting the word out about the case and its implications. The message we want to get out is why this case is important, not just to Ms McIvor, but to all of us in creating the kind of society we want to live in and the kind of society in which we want to raise our children." ■

## Royal Commission on Reproductive Technologies

LEAF is preparing a written submission to the Royal Commission on Reproductive Technologies. LEAF will argue that new reproductive technologies must be evaluated in the context of the history of legal and social control of women through control of women's reproductive function.

LEAF says, "The guarantee of equality for women enshrined in section 15 mandates that an approach to new reproductive technologies be adopted which does not exploit or commodify reproduction and women's reproductive capacity but rather is governed by a legal standard which takes account of and enhances women's rights to reproductive choice, physical integrity and autonomy." ■

**DECISION****Equal Pay Coalition**

## Ruling strengthens Pay Equity Act

The Ontario Court of Appeal has upheld the decision of the Pay Equity Hearings Tribunal that the Municipality of Haldimand Norfolk is the employer of police in that region for the purposes of the Pay Equity Act.

The ruling was originally sought by the Ontario Nurses' Association in order to find comparative male job classes which traditionally have been highly paid. Since the Act provides for the comparison of the wages of women in female job classes to the wages of individuals in male job classes of comparable value within the same workplace, the ONA sought a ruling from the Tribunal that the Municipality by whom the nurses were employed was also the "employer" of the police.

LEAF sponsored the intervention of the Equal Pay Coalition which argued that, because the Pay Equity Act is aimed at promoting equality for women, it must be interpreted in a way which is consistent with section 15 of the Charter and which benefits the most disadvantaged, which are often non-unionized women in all female job sectors.

The Court of Appeal did not rely on the equality arguments of the Equal Pay Coalition. Instead the Court applied an administrative law principle under which the decision of a Tribunal will be upheld unless it is "patently unreasonable".

Counsel on the case was Mary Cornish. ■

## Outreach the focus of cross-country meetings

The development of a broad-based organization which reflects the diversity of women in Canada is a priority for LEAF.

This was the focus of cross-Canada consultations held the past summer with women of diverse cultural, racial and ethnic backgrounds, women with disabilities and native women.

LEAF met with groups to learn about their needs and priorities for Charter litigation, to share LEAF's approach to equality and our work in the courts, and to gain advice on strategies designed to make LEAF's membership, volunteers and staff more representative.

"LEAF, as an equality seeking group, has a responsibility to inform, involve and learn from women who do not have access to power in the way that white middle-class, able-bodied women do," says Brenda Parris, chair of LEAF's Public Education Committee. "In litigation, LEAF has undertaken a partnership model in working with community organizations. But we have steps to take to make the organization more accessible so that women from diverse backgrounds are participating at all levels of the LEAF organization including the national board, national committees and branch board and committees."

With a grant from the Secretary of State Women's Program, LEAF representatives from our Branches and the national Public Education Committee met in Halifax with black women; in Sydney with representatives for the Black and Micmac communities; in Toronto with a group of

immigrant and visible minority women; in Winnipeg with women with disabilities including representatives of the Disabled Women's Network (DAWN) and the Canadian Disabilities Rights Council (CDRC); in Vancouver with native women and immigrant and visible minority women; and in Baie Comeau and Rouyn Noranda with francophone women.

The participants discussed the concerns of women in their particular communities, focussing on how systemic discrimination affects their lives. In each meeting, there was discussion about the equality provisions of the Charter and how these might be used to address disadvantage caused by legislation and government policies and regulations.

Participants were interested in discussing how cases based on the Charter are launched. Native women focussed their discussion on the discriminatory aspects of Bill C-31, an amendment to the Indian Act. Black women in Halifax talked about Parks Canada's advertisement for "white-looking males" for the historic representation at the Citadel Hill. Women with disabilities talked about being targets of abuse and violence and the lack of support and services for their community. In Quebec, women discussed the discriminatory effects of changes to unemployment insurance and welfare practices.

"We talked about enough issues to keep LEAF busy for the next five years," said Christie Jefferson, LEAF Executive Director.

A report on the consultations, presented to the Board of Directors in

June was greeted with enthusiasm. "There was discussion about strategies for implementing its recommendations," said Ms. Jefferson.

"We have seen a number of immediate and exciting results from the project: Cases are being developed and a number of women involved in the consultations have joined LEAF's Board and committees." ■

cont'd from page 12

## Legal status of the foetus

part of the pregnant woman, but an entity separate from the woman.

"The case is significant because of the issues it raises concerning the relationship of the woman and the foetus and the implications of this for women's equality," says co-counsel and National Chair of LEAF Lynn Smith. LEAF will argue that the foetus is not a "person" and that the law must recognize the harm to the woman in the circumstances of this case, because the foetus is in her and "of" her, being interconnected with her in many intricate and intimate ways.

R.E.A.L. Women will also be intervening and will argue that the foetus is a "person". The Attorney General of B.C. will argue in support of the Court of Appeal decision, but will argue, in the alternative, that the foetus is a "person". ■

## Help make LEAF accessible

According to estimates from the Canadian Hearing Society, one in 10 Canadians is hearing impaired to some degree, with the result that 200,000 people in Canada cannot use conventional phones.

As part of an effort to increase the accessibility of LEAF, the national office intends to purchase a telecommunication device for the deaf, or TDD, as it is more commonly known. Such a device will ensure that LEAF can respond to the needs of more women in Canada, and will allow us to work more closely with women who are hearing impaired.

The TDD machine costs just more than \$1,000 to install and maintain. LEAF would welcome donations. Call Alexandra Horsky, Director of Operational Fundraising, or fill in and return the coupon below. ■

### Some confusion about membership

Membership in LEAF is on a local basis. When you join LEAF, you join the Branch or Chapter in your area. If you live in Winnipeg, for instance, you join LEAF Manitoba.

The local LEAFs make up national LEAF Members in some areas have reported that there is confusion about this. Some have sent membership fees to both their local LEAF and the national office, in effect paying for two years of membership.

When you join LEAF in your area you will receive notices about local LEAF events and will be sent LEAF Lines four times a year. ■

### Alternative Media

LEAF Lines is available on audio tape. Cassette tapes of all issues can be borrowed from LEAF offices in Toronto and Vancouver.

Please contact LEAF's national office, Suite 403, 489 College Street, Toronto Ontario M6G 1A5 (416) 963-9654 or West Coast LEAF, 207 West Hastings Street, #301, Vancouver, B.C. V6B 1H7 (604) 684-8772.

*We thank the Canadian Disabilities Rights Council which is assisting LEAF to make LEAF Lines more accessible.* ■

### Yes, I want to join LEAF in the struggle for equality.

Sign me up. I want to become a LEAF member. Membership fee: \$ \_\_\_\_\_.

I support LEAF's education and litigation objectives.

Membership fee: Individual \$20: British Columbia, Yukon, NWT, Sask, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, PEI, Nfld.  
Individual \$15: Manitoba; Seniors, unemployed or equivalent: \$5; Institutions \$25.  
Alberta: One rate only-\$25 except \$15 in Medicine Hat.

I would like to make a tax deductible donation to LEAF's work.

\$250  \$100  \$50  \$25  Other

I enclose a cheque made payable to LEAF for \$ \_\_\_\_\_

I prefer to enclose 12 post-dated cheques

Please bill my Visa \_\_\_ or Mastercard \_\_\_ for \$ \_\_\_\_\_

Credit Card No. \_\_\_\_\_

Expires \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Please send me information on how to leave a gift to LEAF in my will.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_ Telephone (H) \_\_\_\_\_ (W) \_\_\_\_\_

LEAF, 489 College Street, Suite 403, Toronto, Ontario M6G 1A5  
Telephone (416) 963-9654 Fax (416) 963-8455 CHARITABLE REGISTRATION NUMBER 0699991-21

# Index

The following is an index of all the cases that have been reported in previous issues of LEAF Lines.

Case Name and/or Subj. Area	Volume/Issue No./Page	Case Name and/or Subj. Area	Volume/Issue No./Page
Albrecht (C.P.P. Credit-Splitting)	3:3/6, 3:4/5	La Maison des Femmes de la Cote-Nord	1: 1/ 3
Andrews (Charter interpretation)	1:3/1, 1:6/2, 3:1/7		
Andrews (benefits for same sex couples)	2:2/8, 2:4/5	Mandatory retirement in B.C. Marciano (incest survivor)	1:1/5, 1:2/2 2:1/2, 2:4/4
Andrews, Smith and Taylor	3:1/4, 3:2/4		
B.C. Abortion Funding	1:6/15	Nadeau (sexual harassment)	1:4/2, 1:6/12
B.C. Names	1:6/10	Native Women in Alberta	1:3/4
Baby R. (reproductive rights)	1:5/5, 1:6/7, 2:2/7, 2:3/4, 3:1/1	New Brunswick Spouse in the House	1:4/4
Bezaire (custody)	1:3/4	Norberg (law of consent)	3/4:5
Beginning Farmer Assistance Program	2:3/8		
Blainey (women in sports)	1:3/5	Ontario Spouse in the House	1: 1/ 2, 1: 3 / 5, 1: 4 / 4
Borowski (reproductive rights)	1:5/5, 1:6/6, 2:2/6, 2:3/1, 3:1/2		
Boulanger (pregnancy discrimination)	1:1/4	PEI abortion challenge	2:2/10, 3:3/8
Brooks (pregnancy discrimination)	1:2/3, 1:3/2, 2:1/5, 2:2/4, 3:1/8	Pinegrove (prison case)	2:4/1
Brown (custody)	1:6/7, 2:3/8	Pitawanakwat (human rights commission)	1:1/6, 1:6/10
C.P.P. (division of credits)	1:6/13, 2:1/5, 3:1/12		
Canadian Newspapers (publication ban)	1:5/7, 1:6/4, 2:3/5	Quebec Spouse in the House	2:1/1, 2:2/3
Child Sexual Abuse (limitation period)	3:2/8		
Citizenship	1:1/4	Royal Commission on Reproductive Technologies	3:3/8
Daigle	3:1/5		
Davies (pregnancy discrimination)	1:1/5, 1:2/2, 1:4/1, 1:6/9	Salmon (adult-only housing)	2:1/1, 2:2/7, 3:4/6
Doe, Jane (police responsibilities)	1:1/3, 1:4/3, 1:6/13, 2:4/4, 3:1/17, 3:4/1	Schachter (parental leave)	1:1/5, 1: 3/3, 1: 6/10, 2: 1/3, 2: 2/ 1, 2: 3/8, 3: 1/14, 3:2/5, 3: 3/1, 3: 4/6
Equal Pay Coalition	3:4/7	Seaboyer (rape shield law)	1: 1/2, 1:2/1, 2: 2/9, 3: 1/11
Federal Language Training Program	1:6/14, 3:1/13, 3:3/4	Sullivan and Lemay (midwives)	3:1/3
Gayme (rape shield law)	2:4/2, 3:1/11	Shewchuk (paternity and support act)	1: 1/ 3, 1:2/2
Godwin (pregnancy discrimination)	3:2/8	Smart (immigration)	3:2/7
Hughes Commission (sexual abuse)	3:4/3	Spouses' Allowance Program	2:1/4, 3:1/14
Income Tax Act	2:3/6, 3:3/6		
INTERCEDE (domestic workers)	1:1/1, 1:2/1, 2:2/10	Vinogradov (employment discrimination)	1:1/6, 1:4/3, 1:6/5, 2:2/6, 2:4/5, 3:2/7, 3:4/4
Janzen and Govereau (sexual harassment)	1:2/4, 1:4/3, 2:1/5, 2:2/3, 3:1/7		
Keegstra (hate propaganda)	3:1/16, 3:2/4	Wen-Do	2:3/7
		Windus (mandatory retirement)	1:3/3, 1:6/11
		Workers' compensation for sexual harassment	1:4/2
		Would-be-lawyer	3:1/15, 3:2/9



## La violence au premier plan

*Le présent numéro du FAEJ-Exprès porte principalement sur la violence faite aux femmes, car il s'agit d'une question d'égalité fondamentale pour les femmes canadiennes.*

- Une femme sur quatre subira une agression sexuelle à un moment ou l'autre de sa vie.
- L'immense majorité des agressions sexuelles sont le fait d'hommes et visent des femmes.
- La plupart des femmes vivent avec la crainte d'être l'objet d'une agression sexuelle.
- Les femmes sont agressées sexuellement quel que soit leur âge, leur origine, leur religion, leur culture ou leur situation socio-économique. Les femmes handicapées et les femmes âgées ne font pas exception.
- Au moins une femme sur dix est battue par son conjoint.
- Les femmes courent sept fois plus de risques d'être agressées par quelqu'un qu'elles connaissent que par un étranger.
- Soixante-deux pour cent des femmes tuées au Canada sont victimes de violence domestique.
- L'opinion publique veut que les femmes déclarent faussement avoir été victimes d'agression sexuelle et que le nombre d'agressions commises soit inférieur au nombre d'infractions dénoncées. En fait, l'incidence de non-dénonciation est extrêmement élevée. Les travailleuses des centres de crise estiment qu'une femme violée sur vingt dénonce l'agression. Seulement 1 % des viols commis par une connaissance sont déclarés.
- Parmi les survivantes d'agression sexuelle qui n'ont pas dénoncé le crime, 44 % ont déclaré que c'était parce qu'elles craignaient l'attitude de la police ou des tribunaux.
- Selon Statistique Canada (1985), dans l'ensemble du Canada, la police a jugé les plaintes d'agression sexuelle non fondées dans 14,2 % des cas, alors que ce pourcentage est de 6 % pour d'autres infractions prévues au Code criminel.
- La violence se présente sous plusieurs formes, y compris celle du harcèlement sexuel; 90% des femmes sont, à un moment ou l'autre, l'objet de harcèlement sexuel au travail.

## A l'intérieur

- Fonds de dotation :**  
Shoppers Drug Mart contre la violence 3
- Article de fond :**  
Les droits à l'égalité et la violence : le point de vue du FAEJ 5
- La violence faite aux femmes**  
Le relevé des causes soutenues par le FAEJ 8
- Projet d'extension et de diversification**  
Consultation pancanadienne 14
- Index du FAEJ-Exprès** 16



La Course pour l'égalité du FAEJ de la Saskatchewan : Christie Jefferson, directrice exécutive du FAEJ, reçoit un chèque du représentant de Shoppers Drug Mart à l'occasion de la Course pour l'égalité. Une centaine de personnes ont pris part à la course du dimanche 23 septembre. Les frais de participation étaient de 10 \$ pour les hommes et de 6,30 \$ pour les femmes.

Le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ) est un organisme national qui soutient l'égalité pour les femmes au moyen de l'action judiciaire et de l'éducation. Le FAEJ appuie des causes types contestant la discrimination faite aux femmes en se servant des garanties d'égalité énoncées dans la Charte canadienne des droits et libertés. Le FAEJ est publié quatre fois par année par le bureau national. La rédactrice en chef est Jane Craig.



### Bureaux du FAEJ

Bureau national  
489, rue College, Bureau 403  
Toronto (Ontario) M6G 1A5  
(416) 963-9654

FAEJ de la Côte Ouest  
207 West Hasting St., Suite 301  
Vancouver, Colombie-Britannique  
V6B 1H7, (604) 684-8772

FAEJ de Toronto (416) 963-9229

### COMITÉ EXÉCUTIF

Présidente : Lynn Smith  
Vice-présidente : Phyllis Berck  
Comité juridique : Eloise Spitzer (coresponsable) Mary Eberts (coresponsable, fonctionnement)

Comité des finances : Dawn Butler  
Comité de financement : Sheila M'Gonigle  
Comité d'éducation : Brenda Parris  
Comité du personnel : Heather MacFadgen  
Membre du Québec : à communiquer  
Directrice exécutive : Christie Jefferson

### REPRÉSENTANTES DES BUREAUX RÉGIONAUX

**Terre-Neuve :**  
LeeAnn Montgomery  
3 Portugal Cove Road  
St. John's (T.-N.) A1B 2L4  
(709) 737-4496

**Nouvelle-Écosse :** Joan Jones  
2830 Agricola Street  
Halifax (N.-É.) B3K 4E4  
(902) 420-3452

**L.-P.-É.** Frances Piercy  
3 Sunset Drive  
Charlottetown (I.-P.-É.) C1A 3J6  
(902) 368-5574

**Nouveau-Brunswick :** Alison Brewer  
CNB Editorial Services  
C.P. 6000  
Fredericton (N.B.) E3H 5H1  
(506) 453-2240

**Québec :** Lisa Novak  
Action travail des femmes  
808, ave du Mont-Royal Est,  
Montréal (Québec) H2J 1X1  
(514) 527-4501

**Ontario :** Madeleine Dion Stout  
25, avenue Acacia,  
Ottawa (Ontario) K1M 0P3  
(613) 744-0313

**Manitoba :** Kimberley Gilson  
669, avenue Oakenwald  
Winnipeg (Manitoba) R3T 1M5  
(204) 988-0336

**Saskatchewan :** Vera-Marie Wolfe  
25 Harrison Cres.  
Saskatoon (Saskatchewan) S7J 2K9  
(306) 933-5952

**Alberta :** Beverley Britton Clarke  
420 MacLeod Trail S.E., Box 609  
Medicine Hat (Alberta) T1A 7G5  
(403) 526-2806

**Colombie-Britannique :**  
Colleen Cattell  
1915 West 16th Ave  
Vancouver (C.-B.) V6J 2M5  
(604) 732-8078

**T.-N.-O. :** Shelley Howell  
307-48 Con Road  
Yellowknife (T.N.O.) X1A 1X6  
(403) 920-4398

**Yukon :** Vera Asp McGinty  
Box 124, Mayo (Yukon) YOB 1M0  
(403) 996-2105

Relations avec les femmes immigrantes ou appartenant à des minorités visibles  
Betty Lee  
100, Charing Crescent  
Fredericton (N.-B.) E3B 4R7  
(506) 453-0698

Relations avec les femmes handicapées  
Paula Kierstead  
101-113, Market Avenue  
Winnipeg (Manitoba) R3P 0P5  
(204) 943-2092

## Création de la fondation du FAEJ - Objectif : recueillir 5 000 000 \$ pour constituer un fonds de dotation

La Fondation du FAEJ a été créée pour constituer un fonds national de dotation de 5 000 000 \$, dont les intérêts serviront à poursuivre et à étendre le travail d'établissement de précédents du FAEJ. La présidente honoraire de la campagne de dotation est Nancy Jackman, présidente de la Fondation du FAEJ. A la vice-présidence de la campagne, on retrouve l'Honorable Judy Erola, présidente de l'Association canadienne de l'industrie du médicament et John Tory, de Tory, Tory, DesLauriers et Binnington.

Les bénévoles nécessaires pour soutenir la campagne seront recrutés dans tout le Canada pendant l'automne. C'est sur eux que reposera la tâche de recueillir les 5 000 000 \$ en 1991 et en 1992. Le FAEJ-Exprès fera connaître le nom de ces personnes.

Bien que la campagne n'ait pas dépassé le stade de la planification, elle a néanmoins reçu des dons de la Fondation Jackman, de Shoppers Drug Mart et de la Federation of Women Teachers' Associations of Ontario. L'idée d'établir un fonds de dotation pour le FAEJ s'est implantée en 1987, lorsque le FAEJ a reçu un premier don de 1 000 000 \$ de Mary et Nancy Jackman.

### SHOPPERS DRUG MART:

### PREMIÈRE COMPAGNIE À DONNER À LA COMPAGNE

Au mois de septembre 1990, la première société commerciale s'est engagée à contribuer au fonds. Shoppers Drug Mart a promis 200 000 \$ au FAEJ pour soutenir le travail du FAEJ dans le domaine de la violence faite aux femmes et aux enfants. La Fondation du FAEJ recevra donc des



L'honorable Judy Erola, coprésidente, et John Tory, coprésident de la campagne de dotation de la Fondation du FAEJ.



Nancy Jackman (à gauche) et Mary Jackman font le premier don à la campagne de dotation de la Fondation. Nancy est présidente honoraire de la campagne.

fonds d'un programme baptisé *Violence : Sonnez l'alarme* et visant à sensibiliser le public à ce problème pressant. L'initiative du programme revient à Don Shafer de Shoppers Drug Mart, d'Images Magazine et du fabricant des sifflets Fox 40. Pour Nancy Jackman, cette initiative unique du secteur des affaires n'enrayera pas la violence que subissent les femmes et les enfants, mais elle permettra de sensibiliser

le public à ce problème profondément enraciné dans notre société. Dans le cadre du programme *Violence : Sonnez l'alarme*, tous les magasins Shoppers Drug Mart du pays vendront des sifflets d'alarme Fox 40, des sifflets sans bille, à tonalité aiguë, qui peuvent servir à attirer l'attention en cas d'incident violent, mais ne peuvent être utilisés comme une arme contre leur utilisateur. Les pharmacies vendront ce sifflet 2,49 \$

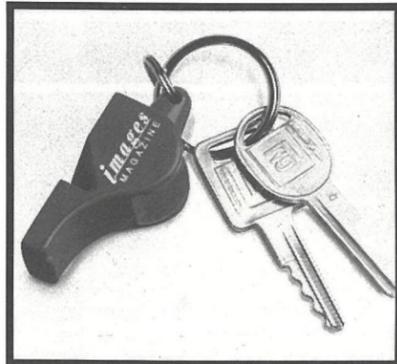
suite à la page 4

suite de la page 3

## Fondation

pendant tout le mois de novembre et remettront 1 \$ au FAEJ par sifflet vendu.

Les vice-présidents de la campagne nationale de dotation trouvent le programme enthousiasmant. Pour l'Honorable Judy Erola, l'étendue de la violence dans notre société rend de plus en plus sensible le besoin d'initiatives innovatrices faisant appel au dynamisme. M. John Tory affirme pour sa part «Le programme *Violence : Sonnez l'alarme* est une entreprise courageuse et louable qui vise à changer les attitudes et les perceptions face à la violence faite aux femmes et aux enfants. Il va permettre de sensibiliser davantage le public à la nature et aux causes systémiques de la violence faite aux femmes».



**Violence : Sonnez l'alarme.** Shoppers Drug Mart vend le sifflet Fox 40 et donne une partie du produit de la vente au FAEJ.

La campagne de dotation de la Fondation du FAEJ est la première du genre à être entreprise au Canada par un organisme national de femmes. Elle s'inscrit dans la stratégie à long terme du FAEJ pour assurer la pérennité de son travail et la poursuite de l'objectif de l'égalité pour les femmes canadiennes. Nous apprécions beaucoup la participation des donateurs et de tous les bénévoles du FAEJ à nos efforts et nous attendons avec impatience ce qui promet d'être l'une des campagnes les plus intéressantes du pays! ■



La Federation of Women Teachers' Associations of Ontario a fait preuve de dynamisme dans la campagne de dotation de la Fondation du FAEJ en s'engageant à donner 100 000 \$. Nous la remercions infiniment de son indéfectible engagement. De gauche à droite, Joan Westcott (directrice générale), Anne Wilson (présidente), Susan Owens (première vice-présidente), Margaret Dempsey (deuxième vice-présidente).

## La FWTAO verse 100 000 \$ au Fonds de dotation du FAEJ

La Federation of Women Teachers' Associations of Ontario (FWTAO) a fait un don de 100 000 \$ à la Fondation du FAEJ dans le cadre de la campagne nationale de dotation de celle-ci. Depuis sa création, le FAEJ a toujours pu compter sur le solide appui de la FWTAO, qui a été son premier bailleur de fonds et n'a cessé de le soutenir par la suite.

La fédération fait valoir avec force les besoins des professeures depuis 1918 et elle a toujours joué un rôle vital au sein du mouvement des femmes au Canada. Elle a contribué à l'établissement de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme d'où est issu le Comité d'action nationale sur le statut de la femme. La fédération a également pris part à la Conférence constitutionnelle des femmes qui a fait pression pour l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés.

L'initiative qu'a prise la fédération et l'influence qu'elle a exercée en matière de lutte contre la discrimination systémique ne datent pas d'hier. Elle a travaillé à l'amélioration de la situation professionnelle des femmes en revendiquant l'égalité salariale, l'égalité des chances, les congés de maternité, les congés parentaux, les congés d'adoption et des rentes pour les femmes à la retraite. En fait, on doit à son engagement envers sa politique de congé de maternité les lois en ce domaine adoptées au début des années 1970.

La Fondation du FAEJ est fière d'être associée à la Federation of Women Teachers' Associations of Ontario dans cette campagne, la première du genre à être entreprise au Canada par un organisme national de femmes. Nous remercions la fédération de l'initiative et de l'engagement indéfectibles dont elle fait preuve à l'égard de l'amélioration de la qualité des femmes canadiennes. ■

## Les droits à l'égalité et la violence faite aux femmes Le point de vue du FAEJ

by Elizabeth Lennon, du comité des litiges du FAEJ

*Ce qui suit provient d'une séance d'information informelle donnée aux bénévoles du FAEJ par Elizabeth Lennon à Toronto (Été 1990).*

On lit dans l'énoncé de mission du FAEJ que l'organisme «travaille à l'avènement de l'égalité pour les femmes du Canada». Un des outils importants qu'il peut utiliser pour mener à bien ce projet est l'établissement de précédents judiciaires. Il incombe au comité juridique national du FAEJ de choisir et de gérer les causes qui correspondent au mandat du FAEJ.

Le comité juridique a dû accomplir un travail de réflexion approfondi pour définir ce qu'était vraiment l'égalité. Il importe en effet de bien connaître le but poursuivi pour mettre au point les stratégies efficaces permettant de l'atteindre. Cette réflexion nous a forcées à explorer l'une des énigmes les plus irritantes qui se pose au mouvement des femmes.

L'égalité signifie-t-elle qu'il faut traiter tous les gens de la même façon? Dans certaines situations, il faut au moins, en effet, une identité de traitement. Si l'on prend l'exemple de certains problèmes tra-

**La question de la violence faite aux femmes permet de voir très clairement les lacunes du concept d'égalité reposant sur la notion du «traitement analogue»**

ditionnels du domaine de l'emploi, on constate que, dans le passé, des employeurs ont refusé d'embaucher des femmes, du moins dans certains types d'emploi et que cette situation se présente encore aujourd'hui.



Elizabeth Lennon

D'autres employeurs acceptent d'engager des femmes, mais ils les paient moins que les hommes qui accomplissent un travail similaire. Pour résoudre ce problème, il est manifestement nécessaire et d'engager des femmes et de les rémunérer au même taux que les hommes qui font un travail analogue. Ce serait un pas dans la bonne direction.

Nous savons toutes qu'il existe actuellement des lois qui rendent illégal le refus d'embaucher des femmes et qui obli-

gent les employeurs à verser aux femmes la même rémunération qu'aux hommes qui font le même travail. Et nous savons toutes que le résultat économique de ces lois est que là où les hommes gagnent un dollar, les femmes touchent soixante-trois cents. Si l'objectif est de donner aux femmes un accès égal à l'indépendance économique et au respect de soi par l'emploi, il y a encore clairement quelque

chose qui cloche! L'identité de traitement ne s'est pas traduite par l'égalité économique.

C'est à ces aspects plus complexes de l'inégalité des sexes dans la société que le FAEJ fait la lutte : l'inégalité des pouvoirs, l'inégalité d'accès au monde économique, l'inégalité dans la vulnérabilité à la pauvreté et, l'aspect qui nous intéresse actuellement, l'inégalité dans la vulnérabilité aux agressions sexuelles.

La question de la violence faite aux femmes met très clairement en relief les lacunes du concept d'égalité reposant sur la notion du «traitement analogue». Lorsqu'il est question de violence sociale, particulièrement de violence sexuelle, les femmes et les hommes se trouvent carrément chacun de leur côté de l'équation. Les statistiques ainsi que notre expérience nous disent que les hommes sont les agresseurs et les femmes les victimes. Cela fait de la violence sexuelle une question d'égalité sexuelle fondamentale dans le contexte du droit pénal.

L'évolution du droit pénal britannique, la source du Code criminel canadien et de la procédure pénale, a suivi une direction favorable à l'accusé par la formulation de règles procédurales et de garanties qui protégeaient celui-ci. La philosophie sous-jacente au droit pénal a toujours été qu'il valait mieux acquitter quatre-vingt-dix-neuf coupables que de condamner un innocent. Quoiqu'on puisse penser de l'utilité sociale d'un tel système de droit pénal, il reste que notre société démocratique libérale y est très attachée. Mais ces règles prennent une teinte différente lorsque les crimes en question sont, de façon disproportionnée, commis contre des femmes et s'insèrent dans un réseau complexe de relations sociales qui maintient les femmes dans une

suite à la page 6

suite de la page 5

## Les droits à l'égalité et la violence faite aux femmes

position sociale subordonnée.

Le mouvement des femmes est conscient depuis longtemps que la façon dont le système judiciaire traite les survivantes d'agression sexuelle témoigne d'un problème d'égalité sexuelle. Les règles de preuve suivies dans les procès pour viol, par exemple, étaient explicitement et indéniablement d'inspiration misogynne et reposaient sur de folles et fausses hypothèses concernant les femmes et leur sexualité.

Des stéréotypes méprisants sont depuis longtemps à la base des règles applicables aux procès pour viol. Il fallait que le

**Lorsqu'il est question de violence sexuelle, les hommes et les femmes se trouvent carrément chacun de leur côté de l'équation : les hommes sont les agresseurs et les femmes les victimes**

témoignage de la victime soit corroboré pour qu'un accusé soit condamné et qu'il y ait preuve de «plainte immédiate» (en pratique, cette exigence faisait en sorte que si la victime ne hurlait pas pendant le viol, elle était expulsée de la cour, quel qu'aient été les contraintes physiques, émotionnelles ou psychologiques exercées contre elle au moment du crime). Les tribunaux autorisaient également de vastes contre-interrogatoires concernant le passé sexuel de la victime, estimant fondamentalement que les femmes qui avaient un passé sexuel n'étaient pas des témoins crédibles et qu'il ne fallait pas ajouter foi à leurs déclarations au sujet du viol. Les accusés pouvaient en outre présenter des éléments de preuve sur la «réputation sexuelle» de la victime. Le fondement juridique de l'admissibilité de ce type de preuve n'a jamais été clairement établi, mais le résultat final en était que la jurisprudence considérait que les femmes

qui avaient la «réputation», méritée ou non, d'être sexuellement disponibles, pouvaient être violées impunément.

L'injustice de ces règles a fini par être reconnue et on en a changé beaucoup. Les réformes apportées dans les années 1970 en ont fait disparaître un grand nombre. L'idée sous-jacente de ces réformes était que le droit pénal protégerait mieux les femmes s'il répudiait l'idée voulant que le viol soit un crime «particulier». On faisait valoir qu'en en faisant un acte de violence comme les autres, on réduirait la fièvre émotive entourant les procès et on aurait de

meilleures chances d'obtenir des condamnations. Bref, ces réformes procédaient dans une large mesure du principe du «traitement égal».

Il est clair, cependant, que le modèle de l'identité de traitement est loin d'être suffisant pour élaborer un droit pénal véritablement capable de traiter le problème de la violence sexuelle contre les femmes. Le viol n'est pas un crime violent ordinaire. Il est une partie intégrante d'un système dans lequel les hommes affirment leur domination sur les femmes. Les survivantes de viol se retrouvent catapultées dans un système judiciaire élaboré par les hommes pour les hommes. Il faut que les lois de nature pénale

**La façon dont le système judiciaire traite les survivantes d'agression sexuelle témoigne d'un problème d'inégalité sexuelle**

reconnaissent les dimensions d'égalité sexuelle que comportent ces crimes et prévoient des dispositions assurant activement l'égalité aux femmes en matière de protection et de bénéfice de la loi et de

sécurité de la personne. La Charte canadienne des droits et libertés nous garantit maintenant ces droits.

Le Parlement commence à reconnaître l'obligation qu'il assume de légiférer activement en vue de l'égalité. Il a incorporé quelques dispositions au Code criminel pour que le système de justice pénale soit plus convivial à l'égard des femmes victimes de violence sexuelle et qu'il leur permette davantage de faire valoir leurs droits à l'intégrité physique et psychologique. Parmi ces dispositions, on retrouve l'interdiction de publier le nom des victimes d'infraction sexuelle et les renseignements susceptibles de les identifier, laquelle interdiction peut être demandée par la victime ou par la poursuite; on retrouve également des dispositions limitant le contre-interrogatoire des survivantes d'agression sexuelle sur leur réputation sexuelle et sur les événements de leur passé sexuel qui n'ont pas rapport au crime en cause.

Ces deux mesures ont cependant été contestées devant les tribunaux. Ironiquement, les contestations invoquent la Charte, l'instrument même de la protection et de la promotion du droit à l'égalité sexuelle des femmes. Dans les deux cas, le FAEJ, comme membre d'une coalition de groupes de femmes, a comparu devant la Cour suprême pour défendre les dispositions attaquées.

Dans le premier cas, l'affaire *Canadian Newspapers*, le FAEJ a plaidé que la demande de la survivante d'agression sexuelle d'interdire de publier son nom ou de l'identifier constitue un élément important d'un système de justice pénale permettant aux femmes de dénoncer la violence sexuelle sans avoir à le payer cher en s'exposant à l'opprobre social et à

suite à la page 7

d'autres actes de violence. La Cour suprême du Canada a convenu que ces dispositions étaient importantes pour la dénonciation de

**Toutes les femmes ont droit à la protection de la loi contre les agressions sexuelles et ont le droit d'être traitées avec dignité dans**

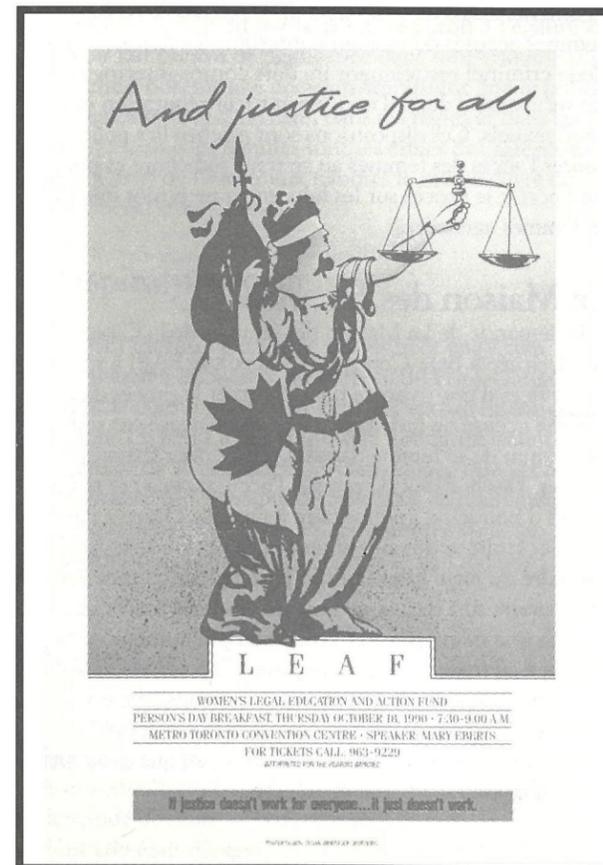
**le processus judiciaire**

ces crimes, et a conclu que la dénonciation avait une valeur sociale suffisante pour justifier ces mesures en regard de la Charte.

Dans le second cas, les affaires jumelles *Seaboyer et Gayme*, deux hommes inculpés de viol prétendent que la loi limitant l'ancien privilège qu'ils possédaient de contre-interroger sans restriction la victime sur sa réputation et son passé sexuels enfreint leur droit à un procès juste et équitable.

La Cour n'a pas entendu ces affaires encore, mais le FAEJ et les autres membres de la coalition ont obtenu le statut d'intervenant et vont

soutenir que toutes les femmes ont droit à ce que la loi les protège contre les agressions sexuelles et ont le droit d'être traitées avec dignité, quels que soient leur réputation et leur passé sexuels. Le FAEJ entend faire valoir que les «anciennes règles» violaient le droit à l'égalité sexuelle des femmes et entretenaient les stéréotypes appliqués à leur égard au lieu de s'attacher aux faits en cause, et faisaient en sorte que le procès recréait et renforçait l'attaque originale subie par la plaignante. ■



L'affiche «And Justice for All». Réalisée pour le FAEJ-Toronto à l'occasion du déjeuner de la Fête des personnes, on peut se la procurer (15 \$ plus 2 \$ de frais d'envoi) en s'adressant au bureau national du FAEJ, 489 rue College, Bureau 403, Toronto (Ontario) M4S 2B5 (416) 963-9654.



Huit cents personnes ont assisté au déjeuner de la Fête des personnes donné par le FAEJ de la Côte Ouest. Mme Maureen Maloney, doyenne de la Faculté de droit de l'Université de Victoria, était la conférencière invitée.

## Le relevé des causes du FAEJ

Depuis sa création en 1985, le FAEJ a soutenu plus de quatre-vingt causes en accordant une grande importance à la violence faite aux femmes. Dans ce domaine, le FAEJ a appuyé les affaires suivantes :

### L'affaire Canadian Newspapers

L'intervention conjointe du FAEJ et de sept autres groupes devant la Cour suprême du Canada a permis d'obtenir une décision unanime de la Cour affirmant qu'une survivante de viol a le choix de permettre ou de refuser que son identité soit révélée dans les médias. Les statistiques indiquent que plus de femmes dénoncent les agressions qu'elles subissent et font appel au système judiciaire lorsqu'elles savent que leur identité sera protégée.

### L'affaire Janzen et Govereau

L'intervention du FAEJ a permis d'obtenir gain de cause dans une affaire où la Cour suprême du Canada a statué que le harcèlement sexuel était illégal et constituait de la discrimination sexuelle. Quatre-vingt-dix pour cent des femmes font l'expérience du harcèlement sexuel au travail et cette décision établit un précédent solide à l'égard de la protection offerte par les lois sur les droits de la personne et par la Charte.

### L'indemnisation des victimes d'accidents de travail

Une femme a obtenu, avec l'appui du FAEJ, une décision inédite établissant que les maladies résultant du stress causé par le harcèlement sexuel et racial subi au travail donnaient ouverture à une indemnité aux termes du régime d'indemnisation des accidents du travail de l'Ontario. Il s'agit là d'un précédent que peuvent invoquer les femmes désireuses d'être indemnisées des pertes de revenu qu'elles subissent lorsqu'elles doivent s'absenter du travail à cause du harcèlement.

### Les affaires Seaboyer et Gayme

Le FAEJ interviendra devant la Cour suprême en collaboration avec cinq autres groupes pour faire valoir des arguments d'égalité sexuelle dans les pourvois de deux hommes accusés de viol qui contestent les dispositions du Code criminel restreignant les durs contre-interrogatoires des survivantes de viol concernant leur réputation et leur passé sexuels. Ces dispositions sont essentielles pour assurer l'accès des femmes au système judiciaire et pour faire porter le procès sur les faits en cause plutôt que sur les femmes agressées.

### La Maison des femmes

A la demande de La Maison des femmes de la Côte-Nord, située à Baie-Comeau (Québec), le FAEJ a retenu les services d'une avocate pour observer le procès d'un homme accusé de meurtre au deuxième degré par suite de l'assassinat de sa femme dans un refuge pour femmes battues. Dès le début du procès, l'accusation a été réduite à celle d'homicide involontaire coupable. Grâce à l'avocate, les femmes travaillant au refuge ont pu se faire entendre du juge. Elles ont fait part de leur crainte que cette affaire soit traitée comme un cas isolé plutôt que comme une manifestation brutale du phénomène de la violence au foyer. Le juge a imposé à l'accusé une sentence de quatorze ans de prison, ce qui constitue un précédent important, puisque auparavant, certains accusés avaient été condamnés à aussi peu que deux ans et demi de prison pour le même crime.

### L'affaire X

Le FAEJ soutient une femme, agressée sexuellement par un violeur en série, qui poursuit la police de Toronto, l'accusant de n'avoir pas respecté son droit à l'égalité et d'avoir fait preuve de négligence dans son enquête. Elle cherche à obtenir une décision établissant que la police a l'obligation de reconnaître, dans ses règles et dans ses pratiques, que les femmes sont les cibles des agressions sexuelles et de fournir aux femmes le même degré de sécurité qu'aux hommes.

### L'aspirant avocat

Le FAEJ est intervenu avec succès pour empêcher l'admission à la Société du Barreau du Haut-Canada d'un candidat connu pour avoir exploité sexuellement des enfants. Le FAEJ a fait valoir que l'intégrité essentielle à l'exercice de la profession juridique exige que la conduite des avocats soit exempte de tout abus de confiance ou de pouvoir, deux comportements caractéristiques de l'exploitation sexuelle des enfants et de l'inceste.

### Norberg

Le FAEJ fournit son appui à Laura Norberg, une jeune femme qui a tenté sans succès de poursuivre pour agression sexuelle et pour négligence un médecin qui lui avait demandé des faveurs sexuelles en échange de drogues dont elle était dépendante. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a jugé qu'elle n'avait pas le droit de poursuivre parce que sa propre conduite était «illégale et immorale». Si la Cour suprême du Canada entend le

pourvoi de Mme Norberg, le FAEJ a l'intention d'intervenir et de plaider qu'en matière d'agression sexuelle, il faut reconnaître l'importance que prend l'abus de pouvoir. Dans cet affaire, l'abus découle de la position de confiance et d'autorité qu'occupait le médecin par rapport à la patiente, en raison de l'âge, du sexe et de la dépendance de celle-ci.

### L'exploitation sexuelle des enfants

Le FAEJ a consenti à aider deux femmes de la Colombie-Britannique, exploitées sexuellement lorsqu'elles étaient enfants, à contester la prescription de deux ans établie par la province à l'égard des poursuites en dommages-intérêts résultant d'agressions sexuelles. Le FAEJ soutient que cette prescription ne tient pas compte de la gravité du traumatisme physique et psychologique causé par l'agression sexuelle, laquelle empêche souvent la victime de dénoncer l'abus et de réagir aussi rapidement qu'il serait nécessaire pour préserver ses droits.

### La Commission Hughes

Le FAEJ a présenté un mémoire à la Commission Hughes, l'organisme chargé d'examiner comment le système de justice pénale de Terre-Neuve traite les plaintes d'exploitation sexuelle et de sévices. Le FAEJ y a soutenu que les agressions sexuelles constituent une question fondamentale d'égalité sexuelle pour les femmes et que l'attitude du système de justice pénale a joué un rôle unique dans l'histoire de l'oppression des femmes. Le FAEJ a examiné divers moyens d'améliorer le système. Les auteures du mémoire sont Sheila Greene du FAEJ de Terre-Neuve et Annie Bunting, une ancienne avocate du FAEJ. ■

## DÉCISION

## Une femme est indemnisée par suite d'actes de harcèlement sexuel

Une femme souffrant d'incapacité psychologique par suite du harcèlement sexuel et racial dont elle avait été l'objet au travail a obtenu une décision importante établissant qu'elle avait droit aux prestations prévues à la Loi sur les accidents du travail de l'Ontario.

**Le harcèlement sexuel est un danger qui menace les femmes au travail et constitue une forme de discrimination sexuelle**

La femme était opératrice chez Colgate-Palmolive. Elle était la seule femme de son département et l'une des deux femmes noires que comptait l'établissement. Pendant six ans, elle a été l'objet d'insultes verbales, a reçu des dessins obscènes et s'est fait vandaliser son casier sans que la direction fasse grand chose pour remédier à la situation. Sa résistance céda lorsque quelqu'un plaça un pénis sculpté dans un savon sur la chaîne de montage, bien à la vue de la femme et des autres travailleurs. Elle quitta le travail.

Elle a demandé une allocation d'accident de travail pour le salaire perdu à cause de sa dépression nerveuse. La Commission des accidents du travail a refusé sa demande, déclarant qu'il n'y avait pas de relation de cause à effet entre son état et les fonctions de son poste. Avec l'appui du FAEJ, elle a interjeté appel de la décision.

A l'audience, l'avocate Cindy Wilkey a invoqué l'arrêt de la Cour suprême du Canada établissant que le harcèlement sexuel était un danger qui

menaçait les femmes au travail et constituait de la discrimination sexuelle. Il fallait donc, a fait valoir l'avocate, interpréter la Loi, ainsi que l'exigeait l'article 15 de la Charte, de façon à protéger les femmes des préjudices résultant du harcèlement sexuel au travail.

Le président d'audition a accepté la preuve que la violence verbale et psychologique à laquelle la requérante avait été exposée au cours de son emploi avait causé l'angoisse et la dépression qui l'avaient empêchée de travailler. Il a affirmé : [TRADUCTION] «la cause de son incapacité serait le harcèlement, particulièrement les incidents du mois de novembre 1986 qui, à l'intérieur d'une période de deux semaines ont abouti à la dépression

nerveuse de [la femme] ».

L'agent a ajouté que les éléments de preuve et les pièces soumis étaient «convaincants». Il a conclu que la travailleuse avait [TRADUCTION] «subi un préjudice personnel (angoisse) par suite d'un accident qui s'était produit dans le contexte d'incidents incapacitants (harcèlement sexuel et racial) survenus à l'occasion des son travail».

La directrice exécutive du FAEJ, Christie Jefferson, considère qu'il s'agit d'une décision très importante, car elle ouvre un recours aux femmes qui ont dû s'absenter du travail par suite d'actes de harcèlement sexuel. A sa connaissance, c'est la première fois que les effets du harcèlement sexuel sont considérés comme indemnisables en application de la Loi sur les accidents du travail de l'Ontario. ■

## Affaires à surveiller cet automne

### Décembre

Comparution du FAEJ devant la Commission royale d'enquête sur les techniques de reproduction à Toronto.

### Décembre -

Instruction de l'action de deux femmes de la Colombie-Britannique, exploitées sexuellement quand elles étaient enfants, qui contestent la prescription établie à l'égard des poursuites en dommages-intérêts.

**Bientôt** -On attend les décisions qui seront rendues bientôt dans *Keegstra* (Cour suprême du Canada) *Andrews, Smith et Taylor* (Cour suprême du Canada)

## ÉVOLUTION DES CAUSES

## L'affaire X

## Un tribunal juge qu'une survivante de viol a le droit de poursuivre la police

La police de Toronto n'a pas réussi à empêcher l'instruction de la cause d'une femme agressée sexuellement par un violeur en série.

Cette femme, dont la cour a interdit de publier le nom, poursuit la police, qu'elle accuse d'avoir porté atteinte aux droits que lui garantit la Charte et d'avoir fait preuve de négligence. Elle fait valoir que le risque de viol aurait été considérablement réduit si la police avait mené correctement son enquête et avait averti la collectivité et les femmes qu'elle savait être des cibles et affirme qu'elle n'a pas eu droit au même bénéfice et à la même protection de la loi. Elle soutient que les pratiques policières doivent intégrer les besoins d'égalité des femmes, lesquelles représentent l'écrasante majorité des victimes d'agression sexuelle.

La police a présenté une requête en irrecevabilité alléguant que l'action de la femme était sans fonde-

**Le viol constitue l'une des formes les plus**

**brutales de discrimination sexuelle dans**

**notre société**

ment. La Cour des sessions hebdomadaires a rejeté la requête et la police s'est pourvue en appel devant la Cour suprême de l'Ontario (Cour divisionnaire). Cette dernière a maintenu à l'unanimité la décision du tribunal de première instance et a rejeté tous les arguments de la police.

Selon la Cour divisionnaire, les plaidoiries écrites permettaient de

fonder tant les conclusions en négligence que les conclusions relatives à la violation des droits prévus à la Charte. En statuant en faveur du droit

**Cette affaire aura des répercussions importantes sur le traitement des agressions sexuelles par le système de justice pénale**

de poursuivre en raison des violations de la Charte, le juge Moldaver a écrit: [TRADUCTION] «Cette affaire porte sur l'existence d'un devoir positif d'agir de la police. La Loi sur la police impose aux policiers de préserver la paix, de prévenir le crime et d'appréhender les contrevenants. La non-exécution, pour des motifs non valables, d'une obligation imposée par la loi pourrait bien constituer une atteinte aux droits énoncés à l'article 1 et au paragraphe

15(1) de la Charte.» La Cour ne s'est pas rendue non plus à l'argument de la police voulant que l'obligation de protéger ne prenne naissance que lorsqu'une personne est séquestrée contre son gré.

La police a fait appel à la Cour d'appel de l'Ontario. «Nous sommes très déçues que la police ait décidé d'interjeter appel après la décision très ferme et unanime qu'a rendue la Cour divisionnaire» a affirmé Christie Jefferson, directrice exécutive du FAEJ. «Les questions soulevées dans

cette affaire vont avoir d'importantes répercussions sur le traitement des agressions sexuelles par le système de justice pénale».

Pour Mme Jefferson, cette affaire intéresse toutes les femmes qui vivent quotidiennement sous la menace de la violence. Le viol est l'une des formes les plus brutales de discrimination sexuelle dans notre société.

«Cette femme veut faire établir un précédent solide affirmant l'obligation qu'a la police de reconnaître que les femmes sont les cibles des agressions sexuelles et d'élaborer des règles et des pratiques qui protègent les femmes.»

Mary Cornish et Charles Campbell sont les avocats chargés de cette affaire. ■

Albrecht

## La première intervention du FAEJ dans une affaire de droit de la famille est un succès

Le 9 octobre 1990, la Cour divisionnaire de l'Ontario a déclaré : [TRADUCTION] «Nul ne peut renoncer par contrat aux modalités obligatoires de partage des crédits de pension» prévues à la Loi sur les pensions et [TRADUCTION] «aucune ordonnance judiciaire ne peut produire d'effet contraire à ces dispositions législatives».

La Loi a été modifiée en 1986 pour prévoir le partage des prestations de retraite entre les conjoints à l'occasion d'une séparation, à moins que ne soient réalisées certaines conditions très restrictives. Dans cette affaire, la décision du tribunal de première instance a permis à un homme de poursuivre avec succès son ancienne femme pour rupture de contrat. Celle-ci avait signé une renonciation générale à toute revendication de droits de propriété, puis elle avait obtenu le partage des crédits de pension.

Étant donné que les critères nécessaires à la non-participation au partage des crédits de pension n'étaient pas remplis, l'effet de cette décision était de rendre largement inopérantes les dispositions de la loi restreignant la non-participation. La Cour divisionnaire a infirmé la décision du tribunal de première instance, laquelle avait déjà été suivie dans au moins une autre décision publiée.

Dans son mémoire, le FAEJ a présenté une argumentation fouillée sur l'égalité sexuelle et l'interprétation des lois (Voir le FAEJ-Exprès d'août 1990). Bien que la Cour n'ait pas demandé aux avocates du FAEJ, Helena Orton et Carole Curtis, de présenter des observations à l'audience, elle les a félicitées pour la qualité de leur argumentation et l'avocate de Mme Albrecht a invoqué les arguments du FAEJ dans sa

plaidoirie.

«La décision de la Cour divisionnaire donne effet au but poursuivi par les dispositions du Régime de pensions du Canada : corriger l'inégalité dont souffrent les femmes âgées et invalides en matière de droit à la pension» affirme Helena Orton.

La présence du FAEJ en qualité d'intervenant indique en outre que les tribunaux reconnaissent que les questions relatives au droit de la famille, traditionnellement considérées comme des affaires privées ne regardant que les membres de la famille, peuvent comporter des dimensions d'intérêt public. Cette reconnaissance va permettre au FAEJ et à d'autres organismes de s'attaquer à la discrimination systémique que subissent les femmes devant les tribunaux de la famille et au sein de la famille elle-même. ■

L'affaire Sullivan and Lemay

## Un tribunal se penche sur le statut juridique du fœtus

La Cour suprême entend, le 30 octobre 1990, l'affaire *Sullivan et Lemay*, une cause susceptible de décider du statut juridique du fœtus. La Cour a autorisé le FAEJ à intervenir, et celui-ci se fera représenter par Mary Eberts et Lynn Smith.

L'affaire a pris naissance lorsque deux sages-femmes de la Colombie-Britannique ont été accusées d'infractions criminelles par suite de la mort, pendant l'accouchement, d'un fœtus à terme. Chaque femme a été inculpée de négligence criminelle en relation avec la mort du fœtus et d'avoir causé des lésions cor-

porelles à la mère. Le juge de première instance, concluant que le fœtus était une «personne» au sens du Code criminel, les a déclarées coupables de négligence criminelle ayant causé la mort du fœtus.

La Cour d'appel de la province a rejeté cette définition du mot «personne» et a infirmé la décision. Elle a conclu plutôt que, juridiquement, le fœtus était une partie du corps de la mère et a déclaré les sages-femmes coupables de négligence criminelle ayant causé des lésions corporelles à la mère. Les sages-femmes ont interjeté appel devant la Cour suprême du

Canada.

Elles soutiendront probablement que le fœtus n'est ni une personne ni une partie du corps de la femme enceinte, mais une entité distincte de celle-ci.

Lynn Smith, une des avocates du FAEJ dans l'affaire et la présidente nationale du FAEJ, estime qu'il s'agit d'une cause significative en raison des questions qu'elle pose concernant les liens existant entre la femme et le fœtus et leurs répercussions sur l'égalité des

suite à la page 14

L'affaire McIvor

## Contestation de la Loi sur les Indiens

by Ardyth Cooper, membre du FAEJ de la Côte-Ouest et du comité d'éducation du FAEJ. *Paru dans LEAF Let, le bulletin du FAEJ de la Côte-Ouest.*

Mme Sharon McIvor, une avocate autochtone de Merritt (C.-B.) conteste la disposition de la Loi sur les Indiens qui lui permet de reprendre son statut d'indienne mais refuse ce droit à ses enfants. Avec le soutien du FAEJ, elle entend soutenir qu'une telle mesure est discriminatoire et contrevient à la Charte des droits et libertés.

Mme McIvor conteste les dispositions d'exclusion de la «deuxième génération» contenues à la Loi. Ces dispositions incorporent en effet dans le régime d'inscription actuel des mesures sexuellement discriminatoires qui existaient dans l'ancienne loi. Le régime actuel fait en sorte que les enfants des personnes dont la mère avait perdu son statut d'indienne à cause de son mariage avec un Indien non inscrit ou parce qu'elle avait eu un enfant avec un non-Indien ne peuvent obtenir le statut d'Indien. Si ces enfants tenaient leur sang indien d'un grand-père plutôt que d'une grand-mère, ils ne seraient pas exclus.

## La Commission royale d'enquête sur les techniques de reproduction

Le FAEJ prévoit présenter en décembre un mémoire à la Commission. L'organisme abordera la question des répercussions des techniques en cause sur la santé et les choix des femmes en matière de reproduction et sur l'égalité de celles-ci. Le FAEJ soutiendra qu'il est nécessaire d'évaluer ces nouvelles techniques dans le contexte de l'histoire de la domination juridique et sociale traditionnellement exercée sur les femmes par le biais de leur fonction procréatrice.

Pour le FAEJ «les garanties d'égalité constitutionnalisées à l'article 15 de la Charte exigent que l'on aborde les nouvelles techniques de reproduction d'une façon qui n'exploite pas la reproduction et la capacité de procréation des femmes et ne réduisent pas celles-ci à des commodités, mais qui obéisse plutôt à un principe juridique prenant en considération et mettant en valeur les droits des femmes en matière de choix de procréation, d'intégrité physique et d'autonomie. ■

## Coalition pour l'équité salariale Une décision renforce la Loi sur l'équité salariale

La Cour d'appel de l'Ontario a maintenu la décision du Tribunal de l'équité salariale selon laquelle la municipalité de Haldimand-Norfolk était l'employeur des policiers de cette région pour les fins de l'application de la Loi sur l'équité salariale.

L'Ontario Nurses Association avait initialement entrepris l'action afin de trouver une catégorie d'emploi à prédominance masculine traditionnellement bien payé qui pouvait servir de point de comparaison, car la Loi prescrit qu'il faut comparer la rémunération des femmes appartenant une catégorie d'emploi à prédominance féminine à celle des personnes appartenant à une catégorie d'emploi à prédominance masculine de valeur comparable, dans le même lieu de travail. L'association a donc demandé au Tribunal de déclarer que la municipalité qui employait les infirmières était également «l'employeur» de la police.

Le FAEJ a soutenu l'intervention de la Coalition pour l'équité salariale, laquelle plaide que parce que la Loi sur l'équité salariale visait à promouvoir l'égalité des femmes, elle devait être interprétée d'une façon qui soit conforme à l'article 15 de la Charte et qui profite aux personnes les plus désavantagées, lesquelles sont souvent les femmes non syndiquées des ghettos d'emploi féminin.

La Cour d'appel n'a pas fondé sa décision sur les arguments avancés par la Coalition en matière d'égalité. Elle a plutôt appliqué le principe de droit administratif voulant que la décision d'un tribunal administratif soit maintenue à moins qu'elle ne soit «manifestement déraisonnable».

L'avocate chargée de l'affaire était Mary Cornish. ■

## Élargissement de la clientèle : rencontres pancanadiennes

Le FAEJ a comme priorité d'élargir sa base de façon qu'elle reflète la diversité des femmes canadiennes.

C'est pourquoi il a organisé des séances de consultation, l'été dernier, auprès de femmes de divers milieux culturels, raciaux et ethniques et auprès de femmes handicapées et de femmes autochtones.

Le FAEJ a rencontré différents groupes afin de connaître leurs besoins et leurs priorités en matière de contestation fondée sur la Charte, afin de faire connaître la théorie de l'égalité du FAEJ et le travail de celui-ci devant les tribunaux et afin de se faire conseiller sur les stratégies applicables pour accroître la représentativité des membres, des bénévoles et des employé-e-s du FAEJ.

«Comme organisme oeuvrant à l'avènement de l'égalité, le FAEJ a le devoir d'informer et de faire participer les femmes qui n'ont pas autant de pouvoirs que les femmes blanches et non handicapées appartenant à la classe moyenne» explique Brenda Parris, présidente du comité d'éducation du FAEJ. Elle ajoute : «en matière de contestation, le FAEJ a adopté une démarche de préparation en association avec des organismes communautaires. Mais il lui faut prendre d'autres mesures pour accroître son accessibilité et faire en sorte que des femmes de tous les milieux se retrouvent à tous les échelons du FAEJ, y compris au conseil national d'administration, aux comités nationaux et dans les bureaux et les comités régionaux».

Grâce à une subvention du Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État, des représentantes des bureaux régionaux et du comité national d'éducation ont pu entreprendre une tournée qui leur a fait rencontrer un

groupe de femmes noires à Halifax, des représentantes des collectivités noires et mic-mac à Sydney, un groupe d'immigrantes et de femmes appartenant à des minorités visibles à Toronto, un groupe de femmes handicapées, y compris des représentantes du Disabled Women's Network (DAWN) et du Conseil canadien des droits des personnes handicapées à Winnipeg, un groupe d'immigrantes, de femmes autochtones et de femmes appartenant à des minorités visibles à Vancouver et un groupe de femmes francophones à Baie-Comeau et à Rouyn-Noranda.

Les participantes ont fait état des préoccupations particulières des femmes dans leur collectivité, en s'attardant principalement sur les effets de la discrimination systémique dans leur vie. Chaque réunion a comporté des discussions sur les dispositions de la Charte relatives à l'égalité et sur la façon dont elles peuvent servir à redresser les désavantages découlant des lois ainsi que de la réglementation et des politiques gouvernementales.

Les participantes désiraient savoir comment instituer un recours fondé sur la Charte. Les femmes autochtones ont principalement parlé des aspects discriminatoires du projet de loi C-31 portant modification de la Loi sur les Indiens. Les femmes noires de Halifax ont fait état des annonces de Parcs Canada demandant «des hommes d'apparence blanche» pour les représentations historiques de Citadel Hill. Les femmes handicapées ont dénoncé les sévices et la violence dont elles étaient souvent la cible et du peu de soutien et de services qu'elles reçoivent. Au Québec, les femmes ont traité des effets discriminatoires des modifications apportées aux pratiques suivies en matière d'assurance-chômage et d'aide sociale.

La directrice exécutive du FAEJ a conclu de ces rencontres : «Nous avons abordé assez de questions pour alimenter le travail du FAEJ pendant les cinq prochaines années».

Le conseil d'administration a reçu avec enthousiasme le rapport sur les rencontres qui lui a été présenté au mois de juin et a discuté des stratégies possibles de mise en oeuvre des recommandations qui y étaient formulées.

Mme Jefferson a ajouté : «Le projet a déjà produit des résultats toniques : on prépare de nouvelles causes et des femmes rencontrées au cours de cette tournée se sont jointes au conseil et aux comités du FAEJ».

suite de la page 12

## Le statut juridique du foetus

femmes. Le FAEJ plaidera que le foetus n'est pas une «personne», mais que le préjudice causé à la femme enceinte doit être reconnu en l'instance parce que le foetus est en elle et «d'elle», relié à elle de complexe et intime façon.

R.E.A.L. Women interviendra également et soutiendra que le foetus est une «personne». Le procureur général de la Colombie-Britannique défendra la décision de la Cour d'appel de la province, mais plaidera subsidiairement que le foetus est une «personne». ■

## Contribuez à l'accessibilité accrue du FAEJ

Selon la Société canadienne de l'ouïe, un Canadien sur dix souffre d'une incapacité auditive, ce qui fait qu'au moins 200 000 personnes ne peuvent se servir d'un téléphone conventionnel au Canada.

Dans le cadre des efforts que fait le FAEJ pour devenir plus accessible, le bureau national désire se procurer un appareil de télécommunication pour malentendants ou ATME. L'acquisition d'un tel appareil permettra au FAEJ de répondre aux besoins d'un plus grand nombre de femmes et de travailler plus étroitement avec les femmes ayant une incapacité auditive.

Les frais d'installation et d'entretien de cet appareil s'élèvent à un peu plus de 1 000 \$. Tout don serait le bienvenu.

Communiquez avec Alexandra Horsky, directrice du financement, ou remplissez et retournez le coupon suivant. ■

### Précisions sur l'adhésion au FAEJ

L'adhésion au FAEJ se fait à l'échelon local. Lorsque vous joignez les rangs du FAEJ, c'est à la section ou au bureau de votre région que vous adhérez. Si vous demeurez à Winnipeg, par exemple, c'est au FAEJ du Manitoba que vous vous inscrivez.

Les sections locales du FAEJ forment le FAEJ national.

Des membres ont fait état qu'il y avait confusion à propos de cette structure. Certaines ont envoyé des frais d'adhésion au FAEJ local et au FAEJ national, s'inscrivant en fait pour deux ans.

En adhérant au FAEJ de votre région, vous serez informées des activités locales du FAEJ et recevrez le FAEJ-Exprès quatre fois par année. ■

### On peut écouter le FAEJ-Exprès

Tous les numéros du FAEJ-Exprès sont enregistrés sur cassette audio. On peut emprunter les cassettes en s'adressant aux bureaux du FAEJ de Toronto et de Vancouver.

Communiquez avec le bureau national du FAEJ, 489 rue College, Bureau 403, Toronto (Ontario) M6G 1A5, (416) 963-9654 ou avec le bureau du FAEJ de la Côte-Ouest, 207 West Hastings Street, Bureau 301, Vancouver (C.-B.), V6B 1H7, (604) 684-8772.

Nous remercions le Conseil canadien des droits des personnes handicapées de l'aide qu'il nous apporte pour rendre le FAEJ-Exprès plus accessible. ■

### Oui, je désire me joindre à la lutte du FAEJ pour l'égalité

- Je désire devenir membre du FAEJ. Frais d'adhésion \_\_\_\_\_ \$ .  
Je donne mon appui aux objectifs du FAEJ en matière d'éducation et de contestation judiciaire.

Frais d'adhésion. Membre individuel 20 \$ : C.-B., Yukon, T.N.-O, Sask, Ontario, Québec, N.-B., N.-É., I.P.-É., T.-N.

Membre individuel - 15 \$ : Manitoba;

Personnes âgées, en chômage ou l'équivalent : - 5 \$; Institutions - 25 \$.

Alberta : un seul tarif : 25 \$, sauf Medicine Hat : 15 \$.

- Je désire faire une donation déductible d'impôt  
 250 \$  100 \$  50 \$  25 \$  Autre \_\_\_\_\_ \$
- Voici un chèque d'un montant de \_\_\_\_\_ libellé à l'ordre du FAEJ
- Je préfère vous envoyer 12 chèques post-datés.
- Portez le montant de \_\_\_\_\_ \$ à ma carte Visa \_\_\_ ou Master Card \_\_\_  
N° de carte de crédit \_\_\_\_\_  
Date d'expiration \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_
- J'apprécierais recevoir de la documentation sur la façon de léguer quelque chose au FAEJ.
- Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code Postal \_\_\_\_\_ Téléphone (D) \_\_\_\_\_ (B) \_\_\_\_\_

FAEJ, 489 rue College, Bureau 403, Toronto, Ontario M6G 1A5 Téléphone (416) 963-9654 Télécopier (416) 963-8455  
N° d'enregistrement d'organisme de charité 0699991-21

# Index

Voici l'index de toutes les causes traitées dans les numéros précédents du FAEJ-Exprès.

NOM DES PARTIES OU SUJET	VOLUME/NUMÉRO/PAGE	NOM DES PARTIES OU SUJET	VOLUME/NUMÉRO/PAGE
Albrecht (R.P.C., partage des crédits de pension)	3:3/6, 3:4/5	La Maison des femmes de la Côte-Nord	1: 1/3
Andrews (Interprétation de la Charte)	1:3/1, 1:6/2, 3:1/7	Loi de l'impôt sur le revenu	2:3/6, 3:3/6
Andrews (prestations aux couples homosexuels)	2:2/8, 2:4/6	Marciano (inceste)	2:1/2, 2:4/4
Andrews, Smith et Taylor	3:1/4, 3:2/4		
Avortement (Ile-du-Prince-Édouard)	2:2/10, 3:3/8	Nadeau (harcèlement sexuel)	1:4/2, 1:6/12
		Négligence policière	1: 1/3, 1:4/3, 1: 6/13, 2: 4/4, 3: 1/17, 3: 3/1, 3: 4/1
Bébé R. (droits de procréation)	1:5/5, 1:6/7, 2:2/7, 2:3/4, 3:1/1	Noms de famille (C.-B.)	1:6/10
Bezaire (garde d'enfants)	1:3/4	Norberg (règle du consentement)	3/4:5
Blainey (femmes et sports)	1:3/5		
Borowski (droits de procréation)	1:5/5, 1:6/6, 2:2/6, 2:3/1, 3:1/2	Pinegrove (droit carcéral)	2: 4/1
Boulangier (discrimination fondée sur la grossesse)	1:1/4	Pitawanakwat (commission des droits de la personne)	1:1/6, 1:6/10
Brooks (discrimination fondée sur la grossesse)	1:2/3, 1:3/2, 2:1/5, 2:2/4, 3:1/8	Prestations d'accidents de travail pour harcèlement sexuel	1: 4/2
Brown (garde d'enfant)	1:6/7, 2:3/8	Programme d'aide aux agriculteurs débutants	2:3/8
		Programme d'allocations au conjoint	2:1/4, 3:1/14
Can. Newspapers (interdiction de publication)	1:5/7, 1:6/4, 2:3/5	Programme fédéral de formation linguistique	1: 6/14, 3: 1/13, 3: 3/4
Candidat au Barreau	3:1/15, 3:2/9		
Causes portant sur le R.P.C. (partage des contributions au régime de pensions)	1:6/13, 2:1/5, 3:1/12	Règle de la vie maritale (Québec)	2: 1/1, 2:2/3
Citoyenneté	1:1/4	Retraite obligatoire (Colombie-Britannique)	1: 1/5, 1: 2/2
Coalition pour l'équité salariale	3:4/7		
Commission Hughes (exploitation sexuelle)	3:4/3	Salmon (logement réservé aux adultes)	2:1/2, 2:2/7, 3:4/6
Commission royale d'enquête sur les technologies de la reproduction	3:3/8	Schachter (congé parental)	1:1/5, 1: 3/3, 1: 6/10, 2: 1/3, 2: 2/1, 2: 3/8, 3: 1/14, 3:2/5, 3: 3/1, 3: 4/6
Conjoint au foyer (Nouveau-Brunswick)	1:4/4	Seaboyer (loi protégeant les victimes d'agression sexuelle)	1: 1/2, 1:2/1, 2: 2/9, 3: 1/11
Conjoint au foyer (Ontario)	1:1/2, 1:3/5, 1:4/4	Shewchuk (paternité et obligation d'entretien)	1: 1/3, 1:2/2
		Smart (immigration)	3:2/7
Daigle	3:1/5	Sullivan et Lemay	3:1/3
Davies (discrimination fondée sur la grossesse)	1:1/5, 1:2/2, 1:4/1, 1:6/9		
		Vinogradov (discrimination dans l'emploi)	1:1/6, 1:4/5, 1:6/5, 2:2/6, 2:4/5, 3:2/7, 3:4/4
Femmes autochtones (Alberta)	1:3/4		
Financement des avortements en C.-B.	1:6/15	Wen-do	2:3/7
		Windus (retraite obligatoire)	1:3/3, 1:6/11
Gayme (loi protégeant les victimes d'agression sexuelle)	2:4/2, 3:1/11		
Godwin (discrimination fondée sur la grossesse)	3:2/8		
INTERCEDE (travailleuses domestiques)	1:1/1, 1:2/1, 2:2/10		
Janzen et Govereau (harcèlement sexuel)	1:2/4, 1:4/3, 2:1/5, 2:2/3, 3:1/7		
Keegstra (propagande haineuse)	3:1/16, 3:2/4		